

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 59 (1997)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** LT-Extra

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# INFOLA 97

## Firmen halten Kurzreferate (Freitag und Samstag)

**10.00–10.30 CBT-SOFTWARE AG**  
Finanzbuchhaltung nach KMU-  
Kontenplan  
Gemüsehandel, Direktvermarktung

**11.00–11.30 PROTECDATA**  
«Window» in die Zukunft:  
Neue Programme

**13.00–13.30 Schweiz. Bauern-  
verband**  
Internet: Hineinkommen und nutzen

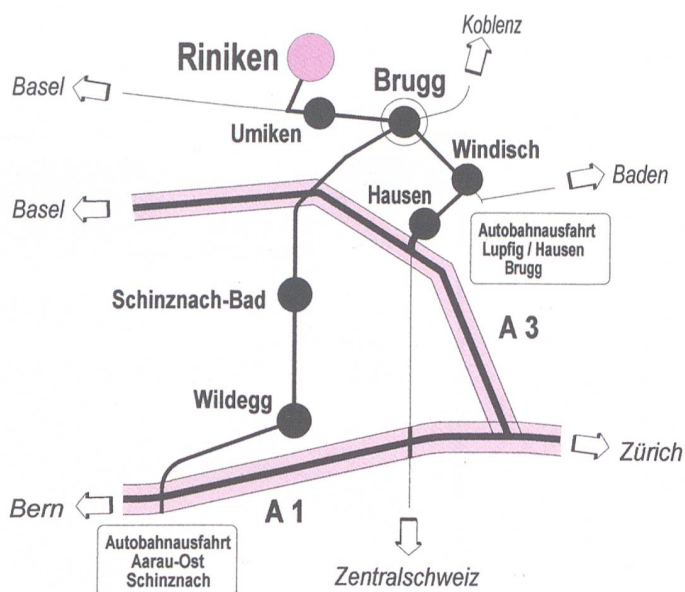
**14.00–14.30 AGROSOFT**  
Neue IP-Software

**15.00–15.30 AGROPLUS**  
Leicht verständliche IP-Software

am Freitag,  
31. Oktober von 9.00–18.00 Uhr  
und am Samstag,  
1. November von 9.00–17.00 Uhr  
im Verbandszentrum in Riniken

## Wie komme ich nach Riniken?

### • Auto



### • PTT, ab Brugg SBB:

Brugg ab	09.11	10.11	11.11	12.05	13.11
		Nachmittag: ...,11			
Riniken ab		Morgen und Nachmittag: ...,36			

**B**ereits zum siebtenmal findet im Verbandszentrum in Riniken die INFOLA statt. Dabei wird in konzentrierter Form praktisch das ganze Software-Angebot für den Bürobereich im Landwirtschaftsbetrieb präsentiert. Sowohl für Einsteiger als auch für die an EDV speziell Interessierten bietet sich somit die Möglichkeit, sich unverbindlich zu informieren, Kontakte zu knüpfen und sich einen Überblick zu verschaffen.

Informatik, EDV, Internet, Elektronik, Hardware, Software: Die Verfügbarkeit und Mobilität von Informationen verändern unsere Lebensweise so stark, wie sie durch die Mobilität im Schienen-, Bahn- und Luftverkehr verän-

dert worden ist. Ein ganz kleiner Ausschnitt aus diesem Informationsfluss betrifft den landwirtschaftlichen Softwarebereich. Der klar definierte Rahmen, die Eigenständigkeit, die für die Landwirtschaft zugeschnittene Software und die Bedürfnisse der bäuerlichen Kundschaft waren damals und sind ausschlaggebend für die Lancierung der landwirtschaftlichen Software-Tage INFOLA:

Die Zahl der Anbieter hat sich in den letzten Jahren stabilisiert. Das gibt dem Anwender die Sicherheit an der INFOLA, jene Firmen anzutreffen und jene Programme kennen zu lernen, die effektiv Antworten auf die Bedürfnisse der landwirtschaftlichen Praxis geben. Die Preisangaben in der Programmübersicht werden ohne Gewähr gemacht und verstehen sich in der Regel inklusive Mehrwertsteuer.



## Eine Firmen- und Programm-übersicht:

(gemäss Firmenangaben)

### Agro Office, Winterthur

Die Agro Office gehört zu den ersten Firmen, die privatwirtschaftlich in den landwirtschaftlichen EDV-Sektor eingestiegen ist. Agro Office beschränkt sich bewusst auf

#### • die Entwicklung und den Unterhalt von Buchhaltungsprogrammen.

Die bedienungsfreundliche Benutzerführung ist so angelegt, dass der Jahresabschluss auf dem eigenen PC erstellt werden kann. Es gibt aber auch das Programm «Buchungsassistent», bei dem der Jahresabschluss durch Agro Office oder eine mit Agro Office arbeitendes Treuhandbüro erstellt wird. Über 2000 Installationen sind bislang gemacht worden. Die Programme sind in einer DOS- und neuerdings auch in der Windows-Version 95 erhältlich.

Die Programme von Agro-Office werden an der INFOLA von der Firma selbst, aber auch Ernst Knellwolf, landwirtschaftlicher Berater in Elgg, präsentiert.

Programmauswahl	Fr.
Finanzbuchhaltung	1200.-
Finanzbuchhaltung, Betriebsabrechnung	1790.-
Office-2 Faktura (Fakturaprogramm)	970.-
Office-2 Fibu für Vereine,	398.-
Office-2 Fibu inkl. MWSt-Abrechnung	750.-

### Agrosoft, Kirchberg SG

Die Firma Agrosoft ist in der landwirtschaftlichen Software eine Allrounderin, mit Programmen aus den Bereichen

- Büro (DFE-/Finanzbuchhaltung), Lohnunternehmerprogramme),
- Tierhaltung (Kuhtime, Fütterungsplan, Rindermast) und

#### • Pflanzenbau (Feldmanager, Schlagkartei, Düngungsplanung, IP, Bio).

Neu laufen unter Windows 95 die Programme Agro-Faktura 2.1, der Feldmanager und IP-Manager 7.1 sowie das Programm für die Auswertung in der Rindermast 3.0. Die Software zum IP-Paket Version 7.1 ist das Ergebnis einer langen Entwicklungsarbeit im Bereich Acker- und Futterbau. Alle Planungen und Aufzeichnungen für die integrierte Produktion sowie die Düngungsplanung und den Ernterapport lassen sich damit erstellen. Agrosoft wird an der INFOLA in einem Kurzseminar speziell auf die IP-Software eingehen.

Programmauswahl	Fr.
IP-Planer (Nachweissoftware)	290.-
IP-Manager Nachweis und Aufzeichnungssoftware)	300.-
Feldmanager (Nachweis-Aufzeichnung- und Betriebswirtschaftsoftware)	650.-

### Agroplus, Thun

und Büro Knellwolf, Elgg

Agroplus hat sich in der Programmierung auf

#### • den Pflanzenbau bzw. auf die IP spezialisiert.

Die Programme sind von Pierre-Allain Baudraz vorerst für die Westschweiz entwickelt worden. Dem Betrachter der Programme fällt die originelle Gestaltung der Bildschirmoberfläche mit anschaulichen grossen Schaltflächen (Ikonen) auf. Die Programme von Agroplus sind inzwischen auch auf deutsch und italienisch erhältlich. Sie werden an der INFOLA zusammen mit dem Agroplus-Vertreter für die Deutschschweiz Ernst Knellwolf, Elgg, präsentiert. Agroplus IP ist modular aufgebaut und wird sämtlichen IP-Anforderungen gerecht. Rote und grüne Ampeln leuchten auf, je nachdem ob eine Massnahme IP-konform ist oder nicht. Ein Fenster zeigt an, wo welche Fehler gemacht worden sind und welche IP-konformen Möglichkeiten of-

fen stehen. Die Düngungsplanung berücksichtigt die Hofdüngergaben und den Klärschlamm bei der Berechnung des Düngerzukaufs. Die Düngerbestellung wird unter Berücksichtigung der Nährstoffzusammensetzung und des Preise optimiert. In der mandantenfähigen Schlagkartei sind neuerdings nebst den Aufzeichnungen über Bodenbearbeitung, Saat, Pflege, Düngung und Ernte auch sämtliche Pflanzenschutzmittel mit Preisangaben und Anwendungsempfehlungen vorhanden.

Neu ist Agroplus Light, ein IP-Programm für den Berg- und Futterbaubetrieb. Die Agroplus-Programme sind lauffähig unter Windows 3.1 und Windows 95.

Programmauswahl	Fr.
Agroplus IP	490.-
Agroplus IP/ Düngungsplanung	590.-

Der neue Software-Katalog kostet an der INFOLA Fr. 8.- (auf Bestellung Fr. 20.-)

Agroplus IP/ Düngungsplanung/ Schlagkartei	890.-
Agroplus Light für Berg- und Futterbaubetriebe	690.-

### CBT-software, Gelterkinden

Im Bürobereich stehen von CBT

- Programmpakete für DFE-/Finanzbuchhaltung, Inventar, Maschinenring- und Lohnunternehmerprogramme, Gemüsehandel und Fakturierung zur Verfügung,
- in der Tierhaltung ist es die Windows-Versionen der Stallkartei,
- im Pflanzenbau der IP/Bio-Feldmanagers und die Düngungsplanung.

Die Buchhaltung richtet sich konsequent nach dem KMU-Kontenplan mit automatischem Abschluss. Eingeführt wurde neu ein «Direktvermark-

9. Auflage 1997/98 ©

**Software Katalog**

Düngeplan, Spritzplan, Betriebsplan, Arbeitsmechanisierung, Lohnunternehmer, Verwaltungsplan, Forstwirtschaft, Zusatzmodul

Computer-Stallkartei, Fütterungsprogramm, Futtermischprogramm, Futteroptimierung, Mastprogramm, Zuchtprogramm, Schlagkartei

Buchhaltung, Finanzbuchhaltung, Elektronisches Kassabuch, Betriebszweigenauswertung, Maschinenkostenberechnung, Strukturkostenberechnung

SVLT Schweizerischer Verband für Landtechnik  
ASETA Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture



tungsmodul» für den Gemüsehandel. Alle agris®-Versionen sind erweitert worden.

Der IP Feldmanager erlaubt die rationelle Aufzeichnung sowohl für den konventionell wie auch für den gemäss IP oder Bio bewirtschafteten Betrieb. Vor allem wird auch die Gemüseproduktion unterstützt. Die Benützung wird durch die vorgängig erfassten Grunddaten zu den Düngungsnormen, den Kulturen und Hilfsmitteln erleichtert.

Programmauswahl	Fr.
DfE- und Steuerbuchhaltung (DOS)	1150.-
IP/Bio Feldmanager (Windows)	590.-
Gemüsegärtner, Gemüsehandel (neu mit Direktvermarktungsmodul)	8500.-
Stallmanager (windows)	480.-

### Kindlimann und Partner, Meilen

Die Firma besitzt eine langjährige Erfahrung

#### • in der Steuer- und Buchhaltungspraxis

Sie unterhält Filialen in Davos, Gossau SG, Schwyz, Hindelbank und Schwarzenburg. Zu ihren Stärken gehören massgeschneiderte EDV-Anwendungen für landwirtschaftliche Organisationen sowie für Betriebe mit Spezialkulturen und Direktvermarktung und für das Gewerbe. Die Professionalität ist durch Nutzung der Software aus dem gewerblichen Bereich (Sesam) sicher gestellt. Das zentrale Buchhaltungsprogramm für den Landwirtschaftsbetrieb mit detaillierter Inventarerfassung ist wie bei Fibu NT AGRAR (Nebiker). Schnittstellen gewährleisten den Datenaustausch mit verschiedenen Softwareprogrammen (Adressverwaltung, Auftragsbearbeitung oder Tabellenkalkulation). In Verbindung mit einem Modul kann auch der elektronische Zahlungsverkehr voll in die Buchhaltungssoftware integriert werden. Die Programme verstehen sich als Windows-Programme. Neu bringt Kindlimann das Programm Fakt NT (Auftragsbearbeitung für Lohnunternehmer

men sowie Obst-, Wein- und Gemüsebau mit Direktvermarktung. Zusammen mit ROMAN AG Reto Rohrer bietet Kindlimann auch Programme für den IP- und Bio-Betrieb an.

Programmauswahl	Fr.
Fibu NT Agrar	1200.-
Fakt NT	950.-

### LBL, Lindau

Die Landwirtschaftliche Beratungszentrale Lindau (LBL) hat als Zentrum für Weiterbildung, Information und Dokumentation seit 1985 Erfahrung mit der Entwicklung und dem Vertrieb von PC-Programmen. Die Programmpalette mit 23 Produkten deckt den gesamten landwirtschaftlichen Softwarebereich ab:

- **Büro: DfE/Finanzbuchhaltung, Betriebsplanung, Arbeitswirtschaft, Büroadministration und Direktvermarktung**
- **Pflanzenbau: Elektronischer Feld- und Wiesenkalender, IP/Bio-Nachweispflicht, Düngungsplanung**
- **Tierhaltung: Fütterung, Ernährungsrapport, Schweinemastkontrolle**

Für den Einsatz auf dem Landwirtschaftsbetrieb stehen schwerpunktmässig die beiden leistungsstarken Buchhaltungsprogramme und die kostengünstige EXCEL-Produktlinie im Vordergrund. Daneben wird auch Software für die Verwendung in der Beratung und für Kontrollinstanzen angeboten.

Neu auf dem Markt ist die Windows-Version für die Finanzbuchhaltung LBH light. zur Verfügung. «Feldbuch» und «Nachweis» wurden als EXCEL-Anwendungen für Excel 8.0 angepasst, ausgebaut und mit einer modernen Düngungsplanung «Düngungsplan» ergänzt. Für den steigenden Bedarf der Direktvermarkter bietet Europrofit® eine günstige Lösung. U

Programmauswahl	Fr.
LBH light für Windows	750.-
Feldbuch	150.-

Nachweis (IP/Bio)	150.-
Düngungsplan (Parzellen-Düngungsplan)	100.-
Europrofit	199.-

### Nebiker, Sissach

Die Nebiker AG hat eine langjährige Erfahrung in der Buchhaltungs- und Beratungspraxis. Die leistungsfähigen und bedienungsfreundlichen

#### • Buchhaltungsprogramme

sind in verschiedenen Ausbaustufen vom Kassabuch bis zur DfE-Buchhaltung verfügbar. Den aktuellen Anforderungen entsprechen die Büroprogramme FibuNT Agrar und DfE für Windows 3.1 und 95; daneben sind auch die bewährten DOS-Versionen mit bescheidenen Hardware-Ansprüchen nach wie vor erhältlich. Als Ergänzung zu den DOS-Programmen bietet Nebiker ein angepasstes Fakturierungsprogramm für Lohnunternehmer und Direktvermarkter an. Alle Programme werden bei Bedarf in einer MWST-fähigen Version geliefert. Die Firma Nebiker unterhält eine kostenlose Hotline und führt jährlich Weiterbildungskurse durch.

Programmauswahl	Fr.
Finanzbuchhaltung	
FibuNT Agrar	1200.-
Betriebsbuchhaltung DfE	200.-
Elektronisches Kassabuch	500.-
Abschlussprogramm	
Finanzbuchhaltung	450.-
Abschlussprogramm	
Betriebsbuchhaltung	200.-
Fakturierungsprogramm	500.-

### Protectdata, Boswil

Die Protectdata gehört zu den «Full-Linern» in der landwirtschaftlichen EDV und ist seit 1985 Geschäft. Zum Programmumfang gehören:

- **die Buchhaltungsprogramme inklusive Inventarverwaltung (Steuer und Betriebsbuchhaltung Neu: Version 4.3.) Kreditoren- und Lohnbuchhaltung;**
- **Kuhplaner mit Stallkartei, Paarungsplan, Fütterungsplan Version 3.1 und;**
- **im Pflanzenbau steht die Schlagkartei inklusive Düngungsplanung für IP und Bio und im weiteren**

### gungsplanung für IP und Bio und im weiteren

- **ein Programm für die Auftragsbearbeitung für Lohnunternehmer und Direktvermarkter**

Das Buchhaltungsprogramm ist in einer vollständig überarbeiteten Windows-Version erhältlich. Die Buchungen können im Kassabuch oder im Buchungsjournal erfasst werden. Alle bisherigen Programmfunktionen wie Inventarverwaltung, DfE-Auswertung, Naturalienheft, Tagebuch usw. sind von der DOS-Version übernommen worden.

Auch die IP-Schlagkartei für Windows 5.0 wurde in den letzten Monaten vollständig überarbeitet. Dies betrifft die Mandantenfähigkeit, so dass beliebig viele Schlagkarteien nebeneinander geführt werden können. Es wird die gesamtbetriebliche und die schlagbezogene Nährstoffbilanz ermittelt.

Das Programm Auftragsbearbeitung für Lohnunternehmer und für Direktvermarkter (Version 4.0) enthält eine übersichtliche Kundenverwaltung (Adresse, Rabatte, Konditionen) und eine Maschinen- bzw. Produktverwaltung. Die Auftragsbearbeitung bringt grosse administrative Erleichterungen. Lieferscheine können z.B. zu Sammelrechnungen zusammengefasst werden. In der Debitorenbuchhaltung werden die Rechnungen mit einem Einzahlungsschein gedruckt und automatisch abgebucht. Das Zusatzmodul «Statistik» erlaubt die vergleichende Beurteilung über mehrere Jahre.

Die Schwerpunkte beim **IP-Programm** betreffen die speziell auf die Schweiz zugeschnittene Programmierung und Darstellung. Der Programmaufbau ist logisch und gewährleistet die schnelle und übersichtliche Erfassung der Daten für die Parzellen- und Schlagverwaltung. Sehr viele Daten wie Entzugsnormen, Bodenschutzindex, Kulturnummern usw. sind gespeichert. Im Tagebuch werden die getroffenen Massnahmen rasch erfasst. Ein spezielles Journal enthält die Zu- und Wegfahren. Alle Formulare für die IP-Auswertung (gesamtbetriebliche Nährstoffbilanz,



Grundfutterbilanz, Hofdüngeranfall, schlagbezogene Nährstoffbilanz) können erstellt werden.

Programmauswahl	Fr.
Steuer-/DfE-Buchhaltung für Windows-Version 4.3	1250.-
IP-Schlagkartei (Vollversion)	650.-
Auftragsbearbeitung	1850.-
Debitorenbuchhaltung	650.-
Statistikprogramm	650.-


### ROMAN AG, R. Rohrer, Sevelen SG

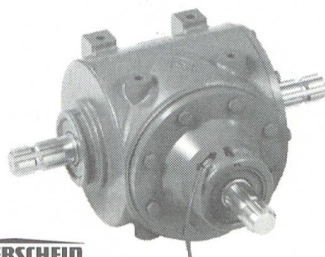
Die Roman AG von Reto Rohrer hat die Schweizer Vertretung des deutschen Softwareanbieters Klöpper und Wiege KW. Die grosse Verbreitung dieser Programme erlaubt eine breite Angebotspalette und ausgefeilte Programme für jeden Betriebszweig. Hingewiesen sei insbesondere auf die KW-Fruchtdat, die von Praktikern für Praktiker entwickelt worden ist. Bei einem Mindestmass an Datenerfassung lässt sich ein Höchstmass an Auswertungen und graphischen Darstellungen realisieren. Bei den Buchhaltungsprogrammen arbeitet die ROMAN AG mit Kindlimann und Partner zusammen.

Programmauswahl	Fr.
Ackerschlagkartei	1270.-
KW-Fruchtdat	2400.-

### Internet

Die Abteilung Informatik des SBV hat sich auf die Dienstleistungen im Internet spezialisiert. An der INFOLA besteht die Gelegenheit, mit diesem neuen, zukunftssträchtigen Bekanntschaft zu machen und sich die Weiterentwicklungen des Netzes und der Dienstleistungen des SBV zeigen zu lassen. Als Provider mit verschiedenen Einwählpunkten offeriert der SBV im landwirtschaftlichen Bereich einen günstigen Abonnementspreis und ist auch bei der Installation der Homepage und des E-Mail-Anschlusses behilflich.

 **paul forrer**



**WALTERSCHEID**

### Kompakt-Winkelgetriebe für Landmaschinen

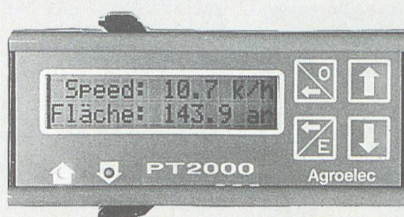
Hohe Laufruhe und lange Lebensdauer!

Wirtschaftlich gestufte und kompakte Bauweise bei niedrigem Leistungsgewicht.

**Beratung und Verkauf via Fachhandel**  
Paul Forrer AG Zürich  
Technische Vertretungen und System-Lösungen  
Aargauerstrasse 250, CH-8048 Zürich  
Telefon 01-439 19 91, Telefax 01-439 19 99

### AGROELEC-Geräte, für jede Mess- und Steueraufgabe

Geschwindigkeit, Fläche, Arbeitszeit, Zapfwellen-Drehzahl, Liter pro Hektare, Stückzähler usw.



Bis 14 Funktionen sind anwählbar, zeigt 2 Funktionen gleichzeitig.

### TACHOTRON TZ84:



Unverzichtbar für exakte Geschwindigkeitsanzeige beim Spritzen.

R. Zuber **AGROELEC AG**  
8477 Oberstammheim 052 745 14 77

### Elektromotoren, neue und Occasionen

3 Jahre Garantie. Schalter, Stecker und alles Zubehör in jeder Preislage. Vergleichen Sie Qualität und Preis.

### Getriebe und Kettenräder

#### Motorenkabel

Verstärkte Qualität, extra weich und geschmeidig. Alle Kabelsorten lieferbar, wie Feuchtraumkabel TT usw.

#### Riemenscheiben

Aus Holz und aus Guss, für Flach- und Keilriemen.

#### Treibriemen

In jeder Qualität wie Leder, Gummi und Nylon, mit Schloss oder endlos verschweisst. Keilriemen.

### Stallventilatoren

#### Neuwickeln von Elektromotoren

Kauf, Verkauf, Tausch, Reparaturen.

#### Luftkompressoren Eigenfabrikat

Vollautomatische Anlagen, mit Kessel, 10 atü, ab Fr. 585.-. Sämtliches Zubehör und Einzelteile.

#### Farbspritzpistolen, Reifenfüller, Pressluftwerkzeuge

#### Kunststoff-Wasserleitungen

in allen Grössen und Stärken. Kunststoffrohre und Elektrokabel usw.

#### Wasserschläuche

#### Drainagerohre

#### Wasserarmaturen

Hahnen, Ventile, Winkel, Holländer usw.

#### Hebezeuge

Flaschenzüge, Habegger, Stockwinden, Wandwinden usw.

#### Wagenheber

#### Elektrowerkzeuge

Doppelschleifmaschinen, Winkelschleifer, Bohrmaschinen, Handkreissägen, Klauenpflieger usw.

#### Werkzeuge

Besuchen Sie unsere Ausstellung.

#### Hauswasserpumpen

Vollautomatisch für Siedlungen, Ferienhäuser usw. Direkt ab Fabrik, wir beraten Sie kostenlos.

#### Pumpen bis 80 atü, Tauchpumpen usw.

#### Tränkebecken

Verschiedene Ausführungen für Vieh, Pferde, Schafe.

#### Schweissapparate

elektrisch, mit Kupferwicklung, SEV-geprüft, Schweizer Fabrikat, ab Fr. 420.-, stufenlose und elektronisch regulierte Apparate.

#### Schutzgas-Schweissanlagen

3-Phasen-Maschinen 380 V, 30 bis 250 Amp., inkl. Brenner und Ventil, Fr. 1590.-.

#### Autogenanlagen

Schweisswagen, Stahlflaschen, Ventile, Schläuche, Flammenbrenner, Elektroden, Lote usw. Verlangen Sie Sammelprospekt mit Preisliste.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg SG,  
Telefon 071/388 18 20